

Травень 2024

May 2024

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! CHRIST IS RISEN!**  
*Воістину Воскрес! Truly He Is Risen!*



**Українська Православна Церква**  
**св. Апостола Андрія Первозванного**  
**Ukrainian Orthodox Church of St. Andrew the Apostle**  
*1630 Dupont Street, Toronto, Ontario M6P 3S7*

**о. Василь Федів ♦ Fr. Vasyl Fediv ☎ (647) 335-4395**  
**Церковна канцелярія ♦ Church Office ☎ (416) 766-7511**  
**🌐 [www.standrewuoc.ca](http://www.standrewuoc.ca) ♦ [office@standrewuoc.ca](mailto:office@standrewuoc.ca)**  
**о. Юрій Гнатів – емерит ♦ Fr. George Hnatiw – emeritus**



Вітаємо вас у церкві св. Андрія Первозванного, яка є частиною східньої єпархії Української Православної Церкви Канади. Наша парафія об'єднує вірних різноманітного походження, як тих що уроджені в Канаді, так і тих, що прибули з України. Ми запрошуємо всіх приєднатися до нашої парафіяльної родини і бути учасниками літургічного та громадського життя церкви.

Богослуження відбуваються кожної неділі та в святкові дні, як показує розклад у цьому бюлетені. Для особливих служб (вінчання, хрещення, похорони, освячення дому і т.п.), просимо звертатись до о. Василя або в церковну канцелярію.

Замовлення молитви за живих чи покійних під час літургії можна зробити при вході у церкву, де продаються свічки.

Нагадуємо тим, що бажають прийняти Святе Причастя, про необхідність приготувати себе постом і сповіддю (немовлята та діти до 7-ми років причащаються без посту або сповіді). Чин сповіді звершується перед початком кожної літургії.

Церковна зала є до винайму. Будь ласка звертайтеся у церковну канцелярію.

Автопарк знаходиться недалеко на північ від церкви, біля публічної школи на Edwin Avenue.

Welcome to St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church, which is part of the Eastern Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Our parish unites faithful from a wide variety of backgrounds, both those born in Ukraine and in Canada. We invite everyone to join our parish family, and to take part in our rich liturgical and community life.

Divine services are celebrated every Sunday and feast day, as shown on the schedule in this newsletter. For special observances (baptisms, weddings, funerals, house blessings, etc.), please contact Fr. Vasyl directly or inquire at the church office.

Requests for prayers for the living or the departed during the liturgy may be submitted at the front of the church, where candles are sold.

In accordance with Orthodox practice, those wishing to participate in Holy Communion must prepare themselves through fasting and confession (except infants and children under age 7). Confession is offered prior to the start of every liturgy.

The church hall is available for rent. Please inquire at the church office.

There is extra parking immediately north of the church, at the public school on Edwin Avenue.

## **ХРИСТОС ВОСКРЕС!**



*У ці святкові, Пасхальні дні сердечно вітаємо всіх членів, парафіян і прихожан громади св. Апостола Андрія Первозванного з великим святом світлого Христового Воскресіння!*

*Сьогодні радіє і торжествує видимий і невидимий світ, сьогодні голоси людей поєднуються з голосами святих Ангелів, які прославляють Воскреслого з мертвих Христа Спасителя світу.*

*Своїм Воскресінням Христос відчинив нам шлях до вічного і блаженного життя. Він, як сонце правди, Своїм благодотворним світлом опромінює весь світ, розливаючи промені Свого Спасительного світла на всіх, що з вірою і любов'ю приходять до Нього. “Пасха в нас – говорить святий Григорій Богослов у своєму пасхальному слові – це празників празник і торжество торжеств, яке перевищує всі інші торжества, не тільки людські, але і Христові, що в його честь відбуваються”. Своїм Воскресінням Христос засвідчив своє Божество і дав нам запоруку нашого майбутнього воскресіння.*

*Через Воскресіння Христа відбувся порятунок світу, радіймо і веселімся, бо Христос – Переможець смерті і пекла, що відкрив нам шлях до вічного життя і спасіння.*

*Саме тому дорогі співвітчизники особливо в цей складний період часу жорстокої війни старайтесь щиро вірити і молитися Богові щоб Він змилювався над Україною і дарував нам довгоочікувану перемогу. Ця війна показала нам, що в єдності наша сила. Завжди коли ми звертаємося до Бога з проханням допомогти нам у тій чи іншій біді, нам потрібно мати євангельську віру – тверду і непохитну. Тільки в такому випадку Христос скаже нам: “Віра твоя спасла тебе”. Нехай така віра буде в кожного українця, віра в перемогу, віра в сильну європейську Україну. Улюблені у Господі дорогі брати і сестри! Нехай Воскреслий Христос наповнить наші серця духовною радістю, примножить любов, щоб у всій повноті ми змогли насолодитися радістю світлих Пасхальних днів.*

## **ВОІСТИНУ ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

*о. прот. Василь Федів, добр. Марія, син Андрій і дочка Софія*

# Що значить Воскресіння Христа а нашому житті?

Воскресіння Христа – найважливіше послання в нашому житті. Спробуємо ж розглянути його не тільки з богословського та релігійного боку, але і з погляду суспільства і звичайної людини.

Куди б в житті я не глянув – скрізь підстерігає смерть. І всі ми знаємо, що за нею залишається останнє слово, вона – остаточний переможець. Смерть знає про це, і ми пам'ятаємо, що всіх нас чекає неминучий кінець.

Протягом життя я переживаю безліч смертей до настання самої останньої з них. Це смерть моїх очікувань кращого життя. Крах моїх планів. Життя наше сповнене мрій, прекрасних надій, але більшість з них не здійснилися, вони вмирають і залишають відчуття гіркоти і виправдання нашої поразки тим, що “таке життя”.

Я бачу, як смерть забирає мої сили, молодість і, нарешті, мої розумові здібності. Намагається стерти пам'ять, робить волосся сивим, не дозволяє бачити світ.

Багато чого я можу сказати, але, мабуть, це й не потрібно, адже всім нам знайоме страшне обличчя смерті (Хемінгуей). І якщо хтось скаже, що його це не стосується і він може поглянути в очі смерті з презирством та іронією, плюнути їй в обличчя на годину, коли вона буде розлучати з життям, я б його зрозумів. Я знаю, що значить померти гідно. Альберт Камю так прекрасно описав це. Однак смерть знову мене перемагає.

Смерть улюблених – найсумніша. Як я можу перенести смерть всього того, що люблю? Як прикро бачити, як вмирають квіти та інші прекрасні речі! Але найжахливіше – бачити смерть людей, яких я люблю. Любов – це основа мого життя. Без неї життя не має сенсу. Моє життя – це відносини з іншими людьми. Зрештою, моє життя – це інша людина. Про це прекрасно говорить філософія. Моє життя – це відносини, постійний діалог з іншою людиною. Навіть думка є не що



інше, як діалог. Коли помирає інший, поступово починаю вмирати і я. Тому що мої стосунки закінчуються, і мною оволодіває самотність.

Подих смерті ховається всюди і починає показуватися в ночі, яка і сама є якоюсь смертю.

Тепер я можу побачити, чому Воскресіння Христа має таке значення у моєму житті. Адже якщо Він воскрес, значить, воскресну і я. Але про що я говорю? Воскреснуть і ті люди, яких я любив. Вони воскреснуть, бо воскрес Христос. Мої улюблені воскреснуть і стануть досконалими, будуть схожими на Христа.

Оскільки Христос воскрес тілесно, людська природа виявилася назавжди пов'язана з Богом і вже ніколи не розлучиться з Ним. Навіть моє гріхопадіння не зможе змінити цей факт. У цьому полягає глибокий зміст догмату, затвердженого в Халкідоні на четвертому Вселенському Соборі. До гріхопадіння людська природа не була об'єднана з Богом, і після падіння вона встала на шлях прагнення до нуля – до смерті. Через Воскресіння і Вознесіння наша природа з'єдналася з Богом незмінно, неподільне і нероздільно. Христос не просто спасає нас від гріхів: для цього було б достатнього і вибачення. Він прийшов з тим, щоб перемогти смерть. І це, зрештою, є найважливішим.

Деякі з нас, немов вірні послідовники Платона, у разі чиєїсь смерті кажуть: “Ти повинен радіти, адже тепер його душа поруч з Богом”. Однак

який же тоді сенс у воскресінні? Адже смерть – це щось, що ми повинні оплакати. До цього нас закликає і заупокійна служба нашої Церкви.

Воскресіння Христа є обіцянкою не тільки воскресіння тих, кого я люблю, але й життя іншої якості. Адже відтепер людська природа назавжди з'єднана з Богом, нероздільно і неподільно. Таке останнє таїнство, таїнство Божественної любові. Одна справа – відчувати, інше – ставати з кимось єдиним цілим. Це скоїв для нас Христос, оскільки любить нас. Любить нас без всякої на те причини і зобов'язання, незалежно від того, чи гідні ми цього чи ні.

Тіло воскреслого Христа – це образ майбутнього моїх улюблених і мене самого. Досконале, що перевершує будь-які потреби і закони природи. Таким стане і наше тіло – досконалою красою у світлі Божому.

Один мій друг з Китаю говорив, що для нього не має значення смерть, оскільки він вірить в реінкарнацію. Але, врешті-решт, чи не є реінкарнація гіршою смертю? Адже в цьому випадку я не можу полюбити назавжди. Як я можу сказати комусь: я буду любити тебе вічно? Я не маю права говорити про вічність, адже в цьому житті я люблю тебе, а в наступному полюблю когось іншого. Іншого разу я буду чоловіком, жінкою, твариною . . . Отже, моє ставлення до коханої людини далеко від досконалості.

Хтось скаже, що в цьому немає трагедії: зростає мій життєвий досвід, у своїх перевтіленнях я роблюся все більш зрілим. І навіть якщо ми закриємо очі на те, хто я є в кінцевому підсумку, і що робить мене мною в кожній наступній реінкарнації, залишається очевидним недолік досконалої любові: я використовую іншого для особистого вдосконалення, але не можу з'єднатися з ним остаточно. А якщо і з'єднаюся, то це буде тимчасово. Як сильно відчувається в східній філософії ця важка німа смерть. Звідси і спроба розірвати сумне коло перевтілень. Припинення життів-смертей. Жахливо знати, що життя – це, зрештою, смерть. Як казав Сартр, інший – це моє прокляття, адже в ньому я бачу свою обмеженість. Реінкарнація показує, що саме життя є смерть, і, врешті-решт, я не можу полюбити навечно. Але що

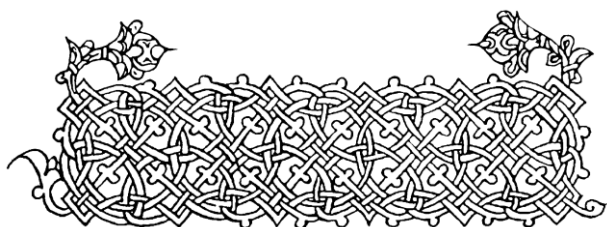
відбувається, коли коло перевтілень переривається? Існує не особистість, але якість загальний стан, зване щастям. Однак і це не любов. По-перше, тому що відсутня плоть, а я знаю, що люблю людину у плоті. По-друге, тому що не існує Бога, а значить, відсутня досконале і вічне існування особистості.

Бог є любов. І Він не просто відчуває любов, а й Сам є нею. Я, може, і маю трохи любові, але сам любов'ю не є. Бог є любов, оскільки являє собою спілкування трьох осіб: Отця, Сина і Святого Духа. Якщо не існує одного з них – значить, не існує і двох інших, не існує і Бога. Однак якщо не буде існувати мого друга, і якщо хтось не буде любити мене, я продовжую існувати. Бог закликає нас до такого роду життя. І оскільки я приймаю цей Божественний дар, я можу любити когось вічно.

Коли я буду прикрашати квітами плащаницю, труну Христову, я буду розуміти, що в цих кольорах відчувається не подих смерті, але райські пахощі. Адже вони, так само як і всі творіння, будуть жити. Адже тіло Христове, що несе на собі все творіння, живе в Божественній досконалості. Відтепер усі творіння можуть мати надію. Павло, який чув плач і стогони всього творіння, так само як і інші великі вчителі Сходу, що йдуть досконаліми в гармонії з природою – гармонії, якої раніше не існувало, адже за красою ховалася смерть, – лише зараз можуть сказати мені про те, чому так прекрасна квітуча черешня.

*пресвітер Іонас Муртас*

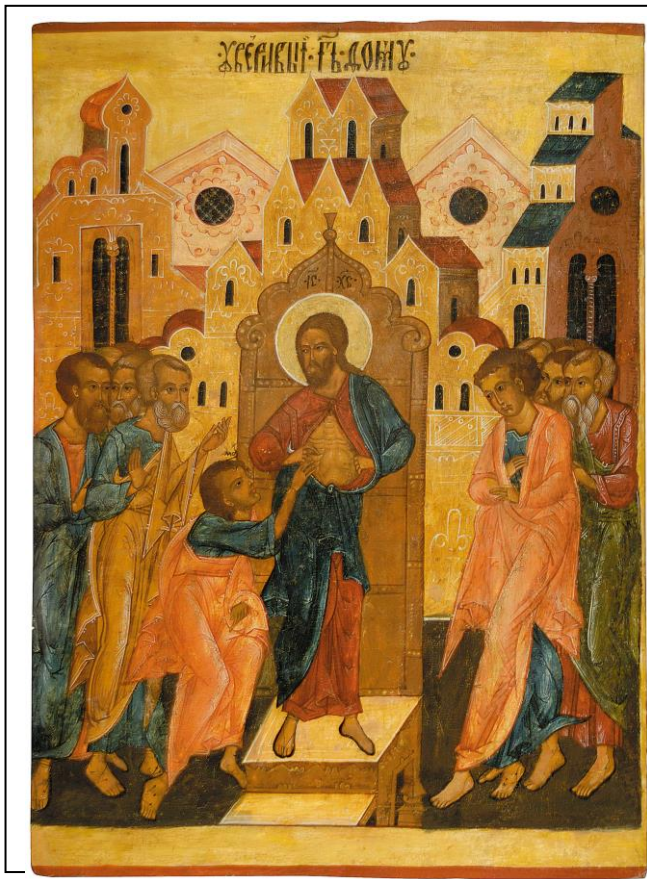
(Переклад українською мовою: “Київське Православ'я”)



## Віра та невір'я

Зрештою, апостол Тома не був невіруючим. Він шукав речових доказів своєї віри, яких воскреслий Христос так і не дав йому.

Віра живе в добрих і смиренних серцях, живе непохитно. У серцях людей, які взяли Благодать Святого Духа. Велике диво Православ'я полягає в тому, що віра зберігається в цілісності й чистоті, незважаючи на ознаки нездоров'я в церковному керівництві. Незважаючи на людей, що викликають своїми поглядами і своїм способом життя серйозні проблеми і заклопотаність, і нерідко бентежачи народ. На щастя, є й там люди доброчесні, що не дають вірі згаснути серед усього цього. Так посеред тіни пробивається джерело істини і любові.



Так, є і клірики-професіонали, але не підлягає сумніву, що існує і багато щирих служителів Всевишнього, чиє життя є взірцем чистоти, скромності, смирення і лагідності. Їх життє вражає і спонукає. Нерідко люди не розуміють багато чого в житті Церкви. Однак, саме звичка здатна допомогти їм дізнатися багато чого. Несправедливо закидати Церква камінням, жодного разу не увійшовши в неї. Участь у житті Церкви благословляє людину. Занурюючись все глибше і глибше в це життя, він відчує розчулення, солодкість, красу і єднання з усіма.

Святі допомагають нам прийти до Христа. Своїми словами, своїми книгами, але головним чином святим прикладом свого життя, що є переймання життя Христа, вони ведуть нас в обійми Божі. Вони віщають нам про те, як вони люблять Христа, і з якою радістю і захватом трудилися вони, виконуючи Його заповіді. І сьогодні скрізь є



“таємні” святі, які не відкриваються серцям, якими рухає тільки цікавість та вони є позбавлені смиренності. Іноді вони мешкають там, де ти не чекаєш їх побачити. Вони можуть жити невпізнаними в двох кроках від тебе. Ти вважаєш їх дурнями, і не удостоювався їх навіть побіжного погляду. Безсумнівно, що святість існує і сьогодні. Їй не потрібні крики, блиск, шум і реклама. Цікавість Фоми не була поганою. Фома шукав, бажав, голодував без істини.

Фома кличе і нас торкнутися перстами Христа. Не залишитися поза омофором Христовим. Христос любить шукаючих, вимогливих слухачів, справжніх учнів. Він хоче, щоб ми були живими, справжніми, старанними і працьовитими. Людьми, гаряче люблячих себе самих і ближнього свого. Церква – це благословенний овечий двір Христовій. Він кличе всіх насолоджуватися і відроджуватися. І важливу роль в цьому граю наші клірики.

Служачи священики, пропо-відники і сповідники можуть вплинути на багатьох. Чисті, смиренні і Богоблагодатні ієреї можуть принести велику користь багатьом.

Православна Церква не обманює, не дає помилковій розради, не балує. Вона жива, міцна і сильна. Вона не виганяє Фому, що ставить все під сумнів. Вона дозволяє йому вільно шукати, досліджувати і переконуватися. Православна Церква святописна і традиційна. Її багатство в її злиднях. Вона не сіє страх і не загрожує своїм любимим дітям. Вона знає, що має і чого бажає, і ніколи не чекає плодів там, де не сіяла. Вона володіє розумінням, терпінням, терпимістю і любов'ю. Прийди ж сам і переконайся в цьому.

Вивчи і відкинь. Фома кличе тебе. Його “невіра” привела його до великої віри. І зараз він перебуває в спокої, благодаті, радості і щасті.

Невіра – це хвороба, могила, біль і страх. Людина думає, що вона вільна, але їй чогось бракує. Її роздирають протиріччя. Вона не знає справжньої радості. Простота Церкви дарує допомогу душам. Вона виганяє злобу і дає людині можливість випробувати справжню радість.

## Громадське оголошення

Отець настоятель та управа церковної громади сердечно вітають нових членів нашої парафії,

**Богдана Окаринського і Людмилу Діброву**

**Вячеслава Ноги й Юлію Федорову**

Цінуємо Ваше рішення приєднатися до нас, зі сподіванням плідної праці Богові на славу, а нашому народові на користь.

*На многії літа!*

Віра проста, невіра складна. Жар нашої віри приведе в здивування невіруючих. Цілісна віра вражає всіх. Її простота притягує до себе. Фома по-братськи веде нас до джерела віри. Насправді він зовсім не був невіруючим, але володів достатньою вірою. Ми дякуємо йому за те, що він підвів нас до джерела, здатному втамувати нашу спрагу. Брате мій, святий Фома, пошли сили тим, хто боїться, вжахається, роздирається протиріччями і не наважується зробити крок.

*чернець Мойсей Святогорець*

(Переклад українською мовою – “Київське Православ’я”)



## Жінки-Мироносиці

Христос Воскресе! Третя неділя після Пасхи присвячено у Церкві жінкам-мироносицям, тобто тим жінкам, які, за оповіданням Євангелія, прийшли рано вранці до гробу Христа, щоб приготувати Його тіло до поховання, і стали першими свідками Його воскресіння. У Євангеліє їм першим є Христос, їм каже: “Радійте!”, Їх посилає повідомити апостолам про Воскресіння. І ось, в зв’язку з цим доречно вдивитися в образ жінки, яким малює його Євангеліє, задуматися над християнським вченням, або, може бути, краще сказати, християнським переживанням жінки. Бо найкраще переживання це вкорінене і показано як раз в Євангелії, в тому, яке місце займають жінки в євангельському оповіданні про Христа.

Перш за все, при читанні Євангелія не можна відразу не помітити, що жінка і жінки явлені у ньому тільки на початку і в самому кінці життя Христа. Спочатку – це його Мати. Це розповідь про Різдво в печері, це принесення Немовляти в храм Матір’ю для віддачі його на служіння Богу. Потім Мати ніби зникає, однак, ми весь час відчуваємо, що вона поруч, близько, але без слів, мовчки, як би на тлі життя і проповіді свого Сина. Ось несподівана і така дивовижна розповідь євангеліста Іоана про прохання Матері Ісуса на весільному святі в Кані Галілейському. Не вистачило вина – така, здавалося б, банальна дрібниця, побутова дрібниця, але свято зіпсоване, радість затьмарена. І ось, прохання заступництва Матері, і по цьому проханні перше чудо – перетворення води у вино. А потім знову мовчання. Христос вчить і наставляє учнів, але виявляється за ним весь час ідуть і жінки, і служать йому.

Нарешті, ми біля хреста. Всі покинули й повтікали, всі зрадили. Не тільки натовп, що ходив за Ісусом, який чекав від нього чудес, допомоги, зцілень, але і найближчі друзі – учні-апостоли. І ось тепер-то і настає час жінки. Біля хреста стоїть Мати, але не вона одна. Євангеліст Матфей розповідає: “Там були дивилися здалека багато жінок, які слідували за Ісусом з Галілеї, служачи йому. Між ними була Марія Магдалина і Марія, мати Якова й Йосипа, і мати синів Зеведеєвих” (Мт. 27:55-56). І коли настає смерть, вони, ці жінки, допомагають зняти тіло з



хреста і несуть його до печерної гробниці. Вони приходять рано вранці, щоб приготувати, омити, прибрати і поховати це тіло, і, нарешті, вони чують цей недільний переможний “Радійте!”. Що ж все це означає, на що вказує?

Перше, що Євангеліє навіки закріпило в жіночому образі – це любов. Але не просто любов, а любов-турбота, любов-служіння, любов-самовіддача і притому любов, яка натомість нічого не вимагає. Учні Христа сперечаються, хто з них вище, важливіше, кому приготовлено краще місце. Вони запитують, сумніваються, міркують. Про жінок два слова: “Прямували, служачи”. Це любов без слів, любов справи, любов без сумнівів. Це вічне вроджене материнство жінки, її вічна доля: подбати, нагодувати, виростити, втішити, віддати всю себе з тим, щоб в кінці все втратити, бо виростаючи, син йде і дочка йде, і кожен починає своє життя. І Євангеліє показує нам всю красу цієї любові: турбота в радості, турбота в горі і в смерті.

Друге – це вірність. Учні бігли – жінки залишилися. У страшний час страждання, самотності і смерті – ця мовчазна вірність, мовчазне співчуття. Вони не чули вчення Христа. Євангеліє прямо стверджує, що вони нічого не знали про воскресіння, у них не могло бути ніяких розрахунків і сподівань. Той, кого вони любили, за ким пішли, кому віддали всю свою любов, свою турботу і свою вірність, помер на хресті. Говорячи по-людськи, усе розвалилося і нічого не залишилося, крім замученого мертвого тіла. Але залишилася вірність. Вірність без розрахунку, вірність до кінця. І як просто, як коротко, але і як остаточно показана нам ця вірність в Євангелії.

І, нарешті, третє – віра і радість. І знову віра не розмірковує, віра серця, то знання, яким володіє тільки жінка. Не випадково звичайно, як

оповідає Євангеліє, Христос першим є жінкам після воскресіння. Потім був Фома з його “якщо не побачу, не повірю” (Іоан 20:25), сумніви, умови. А про жінок біля труни сказано: “І це Ісус зустрів їх і сказав: радійте! І вони, приступивши, вхопилися за ноги Його і вклонилися Йому” (Мт. 28:9).

Все це було давно, але якщо вдивитися в глибину століть, що минули з того ранку, то зрозумілим стає, що цей образ жінки зберігся, жив і наповнив світ своєю простою небесною красою. Гуркотіла людська історія, народжувалися і падали царства, будувалася культура, вирували кровопролитні війни, але завжди незмінно над Землею, над цією невиразною трагічною історією світив образ жінки – образ турботи, самовіддачі, любові, співчуття. І коли б не ця присутність, коли б не це світло, наш світ, незважаючи на всі його успіхи і досягнення, був би всього лише страшним світом. І можна, не перебільшуючи, сказати, що людяність людину спасала і спасає жінка. І спасає не словами, не ідеями та ідеологіями, а ось цією своєю мовчазною, турботливою, люблячою присутністю. І якщо, незважаючи на все зло, що царює у світі, не припиняється таємне свято життя, якщо воно святкується і в бідній кімнаті за злиденним столом так само радісно, як у палаці, то радість і світло цього свята в ній, в жінці, в ній ніколи не вичерпується любов і вірність. Вина не вистачило, але поки вона тут: мати, дружина, наречена – вистачить вина, вистачить любові, вистачить світла на всіх. Христос Воскрес!

*протопресвітер Олександр Шмеман*

(Переклад українською мовою – “Київське Православ’я”)



**ПОЖЕРТВИ НА ЦЕРКВУ  
DONATIONS TO THE CHURCH**

Володимир Юровський (в пам'ять батьків)	\$160.00	С. Рабська (в пам'ять спочилого сина, Андрія і всіх спочилих родичів)	300.00
Параскевія Гринько	100.00		
О. і Л. Бургес	50.00	В. Мартиненко (в пам'ять Марії Лозинської)	50.00
Віктор Чумак	300.00		
Н. Лапан	100.00	С. Рабська (в пам'ять Марії Лозинської)	50.00
М. Хахула	100.00		
Casa da Madeira Community Centre	130.00	Б. Богуславський (в пам'ять (Марії Лозинської)	250.00

**ПОЖЕРТВИ НА ХОР  
DONATIONS TO THE CHOIR**

За панахиду	\$20.00	За панахиду	20.00
За хрещення	15.00	За панахиду	20.00

**ПОЖЕРТВИ НА СЕСТРИЦТВО СВЯТОЇ СОФІЇ  
DONATIONS TO THE SISTERHOOD OF ST. SOPHIA**

Збірка на квіти до Божого гробу / Collection for Flowers for the Lord's Tomb

М. і Я. Бендза	\$100.00	Б. Богуславський	50.00
Н. Бондар	20.00	Оля Пісецька	25.00
М. Баландюх	50.00	Ірина Пісецька	25.00
В. Чіфа	20.00	Лілія Бігус	100.00
Н. і В. Якимець	20.00	А. і Д. Олексюк	50.00
о. Юрій і добр. Анастасія Гнатів	50.00	Світлана Мала	20.00
		Ганна Рой	50.00

**Список включає пожертви від 25-го березня до 28-го квітня.**

Усім жертводавцям щира подяка. Фінансова підтримка церкви – обов'язок кожного. Наша парафія залежить від добровільних пожертв, і без постійної підтримки членів та прихильників, неможливо було б продовжувати нашу працю в Христовому винограднику. Офіційна квитанція (“income tax receipt”) виписується усім тим, хто здає свою пожертву у церковну канцелярію. Просимо чітко зазначити вашу адресу. Ласкаво просимо пам'ятати про Церкву св. Андрія у вашому заповіті.

We extend sincere thanks to all donors. Supporting the church is everyone's responsibility. Our parish depends heavily on the goodwill donations of members and supporters, without which it would not be possible to continue our work in Christ's vineyard. Income tax receipts will be issued for all donations submitted to the church office. Kindly indicate your address clearly. Please remember St. Andrew's Church in your will.

*Обкладинка:* Воскресіння Христове (Зішестя в ад). Греція, XVI в.

*Cover:* The Resurrection of Christ (Descent into Hades). Greece, 16th cen.

Висловлюємо щирю подяку **Романові Башті** за допомогу з виготовленням цього бюлетеня.

We offer sincere thanks to **Roman Bashta** for his help in preparing this bulletin.

**ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ / SCHEDULE OF DIVINE SERVICES**  
**Травень / May 2024**

**НЕДІЛЯ 5-ГО ТРАВНЯ – 6:00 РАНКУ / SUNDAY 5 MAY 6:00 A.M.**

**СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ – ПАСХА ГОСПОДНЯ**  
**THE RADIANT RESURRECTION OF CHRIST – THE PASCHA OF THE LORD**

**ПАСХАЛЬНІ БОГОСЛУЖЕННЯ – ПОЛУНОШНИЦЯ, УТРЕННЯ І СВ. ЛІТУРГІЯ**  
**EASTER SERVICES – NOCTURNE, MATINS, DIVINE LITURGY**

**Після Літургії – освячення пасок / Blessing of Easter baskets after the Liturgy**

6-го травня понеділок	<b>Світлий Понеділок</b>	8:30 ранку Сповідь <b>9:00 Св. Літургія</b>
12-го травня, неділя	Неділя 2-га після Пасхи. Антипасха. Апостола <b>Фоми</b> . <i>День матері</i>	9:30 ранку Сповідь <b>10:00 Св. Літургія і</b> <b>Пасхальна панахида</b>
19-го травня, неділя	Неділя 3-тя після Пасхи. <b>Святих</b> <b>жінок мироносиць</b> . Голос 2	9:30 ранку Сповідь <b>10:00 Св. Літургія</b>
25-го травня, субота		<b>6:00 вечора</b> <b>Велика Вечірня</b>
26-го травня, неділя	Неділя 4-та після Пасхи. <b>Про</b> <b>Розслабленого</b> . Голос 3	9:30 ранку Сповідь <b>10:00 Св. Літургія. Після</b> <i>Служби – Великодні гайвки за</i> <i>участю дітей недільної школи</i>

**Проводи – Поминальні панахиди на цвинтарі / Graveside memorial services:**  
За домовленістю з о. Василем. On arrangement with Fr. Vasyl



◆  
Кожної неділі від 10-ої год. ранку при Церкві св. Андрія працює недільна школа *“Дивоцвіт”* для дітей від 3 1/2 – 10 років. Зарошуємо всіх бажаючих за інформацією звертатись до пані Анастасії на число тел. 416-829-3149

◆  
Всім членам нашої парафії! Просимо вирівняти Ваші членські вкладки на 2024 рік при першій нагоді. Щиро дякуємо за делегідь! Запрошуємо всіх приєднатися до нашої громади і вступити в члени парафії св. Андрія Первозванного! Аплікацію можна одержати в церковній канцелярії.

All members of St. Andrew's Church are asked to remit their membership dues for 2024 at their earliest convenience. Thank you for your cooperation! We invite everyone to join our parish community and sign up as members of St. Andrew's Church. Application forms are available in the church office.